

Inhalt / Contents

7	Vorwort	182	Preface
9	Einführung	183	Introduction
13	Die Kölner <i>Kreuzigung Petri</i> im Kontext der Märtyrerbilder des Peter Paul Rubens Trost im Drama zwischen Sterben und Erlösung Stephan Ch. Kessler SJ	185	The Cologne <i>Crucifixion of Saint Peter</i> in the Context of Peter Paul Rubens's Martyr Paintings Consolation in the Drama Between Dying and Salvation Stephan Ch. Kessler SJ
33	Kirchliche Kunst in Köln in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts Kulturtransfer zwischen dem Rheinland und den südlichen Niederlanden Matthias Deml	198	Religious Art in Cologne in the First Half of the Seventeenth Century Cultural Transfer between the Rhineland and the Southern Netherlands Matthias Deml
55	Die <i>Kreuzigung Petri</i> im Kontext von Leben und Werk des Malers Rubens Nils Büttner	207	The <i>Crucifixion of Saint Peter</i> in the Context of the Life and Work of the Painter Rubens Nils Büttner
73	Annäherung und Distanz Zur Objektgeschichte der <i>Kreuzigung Petri</i> Anna Pawlik	216	Proximity and Distance On the Object History of the <i>Crucifixion of Saint Peter</i> Anna Pawlik
95	Tafelteil I		
105	Auf den Kopf gestellt Der Zustand von Rubens' <i>Kreuzigung Petri</i> Marc Peez	227	Turned on its Head The State of Rubens's <i>Crucifixion of Saint Peter</i> Marc Peez
119	Ein großes Gemälde Die radiologische Untersuchung der <i>Kreuzigung Petri</i> Andreas Krupa und Hans Portsteffen	233	A Great Painting The Radiographic Examination of the <i>Crucifixion of Saint Peter</i> Andreas Krupa and Hans Portsteffen
127	Beobachtungen zur Werktechnik von Peter Paul Rubens' <i>Kreuzigung Petri</i> Sarah Grimberg	237	A Study on the Painting Technique of Peter Paul Rubens's <i>Crucifixion of Saint Peter</i> Sarah Grimberg
151	Die Restaurierung der <i>Kreuzigung Petri</i> 2021 Andreas Hoppmann	248	The Conservation of the <i>Crucifixion of Saint Peter</i> in 2021 Andreas Hoppmann
157	Tafelteil II		
169	Kann man einen Rubens „ersetzen“? <i>Replace Rubens</i> als Chance, eine große Lücke zu füllen Anne Mager, Guido Schlimbach und Friederike Schuler	251	Can One 'Replace' a Rubens? <i>Replace Rubens</i> as an Opportunity to Fill a Large Gap Anne Mager, Guido Schlimbach and Friederike Schuler
179	Bildnachweis		
179	Abkürzungsverzeichnis		